

DÉFENSE DU FRANÇAIS

BULLETIN DE L'ASSOCIATION DES JOURNALISTES DE LANGUE FRANÇAISE

No 2

Paraît 10 fois par an / Prix de l'abonnement pour les non-membres : 5 fr. (compte de chèques postaux : Lausanne II 3056)

Septembre 1960

Bienvenue aux journalistes du congrès international de Lausanne

Le 24 septembre nous arrivent une soixantaine de confrères de la province de Québec, une quarantaine de Français, des Belges et des Haïtiens. Notre section romande est heureuse et fière de les accueillir. Nous souhaitons une très cordiale bienvenue aux membres de l'Association internationale des journalistes de langue française qui seront nos hôtes jusqu'au 28 septembre, et auxquels nous montrerons plusieurs régions du pays romand. Ce congrès sera une fête de l'esprit et du cœur. Il est émouvant de penser qu'un attachement commun à la langue et à la culture françaises va réunir chez nous des confrères si lointains, géographiquement, les uns des autres.

Puissent nos travaux et nos contacts contribuer à resserrer encore nos liens, et à étendre notre action dans les pays de langue française. Tel est notre vœu au seuil de ces journées.

Les fautes à la mode

Nombre de chroniqueurs paraissent se délecter du mot *contexte*, utilisé de façon absolument impropre. Exemple : « le contexte international »...

Les termes appropriés ne manquent pas : circonstances, cadre, situation, etc.

Contexte = enchaînement d'idées qu'un texte présente.

L'anglicisme du jour

On attaque ces temps-ci beaucoup de banques et de bijouteries. N'empêche qu'un *gang* est, en français, une bande, et le *gangster* un bandit.

Rues Guisan

Des municipalités prennent actuellement la louable initiative de donner à des rues le nom du général Guisan.

Attention : on doit écrire « Rue Henri Guisan », ou « Rue *du* Général-Guisan ». Un titre implique toujours la préposition *du*.

Le signaler à qui de droit peut suffire à empêcher de définitives erreurs.

Ne dites pas... Dites...

Ne dites pas : les *incidences* de ce plan financier...

Dites : les effets, ou les répercussions, les conséquences, etc. Le choix ne manque pas.

Incidence = terme de mécanique signifiant la direction suivant laquelle une ligne en rencontre une autre.

Art. 2 des statuts de l'A.I.J.L.F. :

Chaque membre de l'association s'engage à assurer dans l'exercice de sa profession le respect et la défense de la langue française.

La langue du sport

Il est erroné de dire *Olympiade* pour *Jeux olympiques*.

L'olympiade est l'espace de quatre ans qui s'écoulait entre deux célébrations successives des Jeux olympiques.

Ne jetez pas ce bulletin après lecture : classez-le. Il vous rendra service.

Comité de rédaction : C. Bodinier, président (4, rue du Môle, Neuchâtel, tél. 038/5 28 48), André Amiguet, Roland Béguelin, Gaston Beuret (presse professionnelle et technique), Frédéric Schlatter (sports), Léon Savary, Eugène Verdon (correcteurs d'imprimerie).